

1317

20 août 1980

Message concernant la ratification des Actes signés au XVIIIe Congrès postal universel

- Département des transports, des communications et de l'énergie.
Proposition du 11 juillet 1980 (annexe)
- Département des affaires étrangères. Co-rapport du 12 août 1980
(adhésion)
- Département de justice et police. Co-rapport du 12 août 1980
(annexe)
- Département des transports, des communications et de l'énergie.
Rapport complémentaire du 18 août 1980
(adhésion)
- Département des finances. Co-rapport du 21 juillet 1980 (adhésion)
- Chancellerie fédérale. Co-rapport du 14 août 1980 (annexe)
- Département des transports, des communications et de l'énergie.
Rapport complémentaire du 18 août 1980
(adhésion)

Vu la proposition du département des transports, des communications et de l'énergie, compte tenu de la procédure de co-rapport et après délibération, le Conseil fédéral

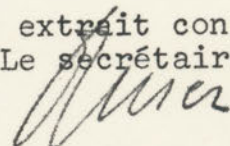
d é c i d e :

1. Le projet de message concernant les Actes signés au XVIIIe Congrès postal universel de Rio de Janeiro est approuvé avec des modifications, selon les co-rapports du département de justice et police du 12 août 1980 et de la Chancellerie fédérale du 14 août 1980.
2. Le département des transports, des communications et de l'énergie est chargé de soumettre en temps utile le projet d'ordonnance sur les nouvelles taxes du service postal international.

Extrait du procès-verbal:

- BK 4 (Hb, Br, Sa, Rc) pour exécution
- EVED 5 pour exécution
- EDA 6 pour connaissance
- EJPD 3 " "
- EFD 7 " "
- EFK 2 " "
- FinDel 2 " "

Pour extrait conforme:
Le secrétaire,



Dodis





523.1.94/1978

3030 Berne, le 11.7.1980

Distribuée

Au Conseil fédéral

Ratification des Actes signés au XVIII^e Congrès postal universel

Selon décision du 14 février 1979, le Conseil fédéral s'est fait représenter au XVIII^e Congrès de l'Union postale universelle (UPU), qui s'est tenu à Rio de Janeiro du 12 septembre au 25 octobre 1979. Le Congrès est l'organe suprême de l'UPU; il se réunit en principe tous les cinq ans pour réviser et compléter la réglementation qui est à la base du service postal international.

Le XVIII^e Congrès a pris plusieurs décisions de portée générale concernant les activités de l'UPU, notamment le financement des dépenses, la monnaie-type et l'assistance technique aux pays en développement. Sur le plan tarifaire, certaines majorations ont été décidées pour tenir compte de l'inflation et de l'augmentation des coûts. Les taux des indemnités versées en cas de perte, d'avarie ou de spoliation d'envois postaux ont été améliorés.

Les nouveaux textes, à l'exception de l'Arrangement concernant le service international de l'épargne, ont été signés par la délégation suisse. Ils entreront en vigueur le 1^{er} juillet 1981. Auparavant, ils doivent être soumis à l'approbation des Chambres fédérales et ratifiés par le Conseil fédéral. A cet effet, nous avons élaboré un projet de message que nous vous soumettons ci-joint.

L'application des nouveaux Actes n'occasionnera pas d'obligations supplémentaires à la Confédération et ne provoquera pas d'augmentation de l'effectif du personnel. Il appartiendra au Conseil fédéral, par voie d'ordonnance, de fixer les taxes postales du service international dans les limites définies par les Actes. Dans l'ensemble, une augmentation des tarifs n'est toutefois pas envisagée. L'arrêté fédéral approuvant les Actes signés à Rio de Janeiro n'est pas soumis au référendum en matière de traités internationaux.

Les textes définitifs des Actes issus du Congrès de Rio de Janeiro ainsi que leur traduction en langue allemande sont joints au message. Pour qu'ils puissent entrer en vigueur le 1^{er} juillet 1981, il conviendrait que les Chambres se prononcent lors des sessions de décembre 1980 et mars 1981.

Nous vous proposons de vouloir bien arrêter ce qui suit:

1. Le Conseil fédéral approuve le projet de message concernant les Actes signés au XVIII^e Congrès postal universel de Rio de Janeiro et décide de le soumettre à l'Assemblée fédérale.
2. Il charge le département fédéral des transports, des communications et de l'énergie de lui soumettre en temps utile le projet d'ordonnance sur les nouvelles taxes du service postal international.

Mitteilung

zum Antrag des Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes vom 11. Juli 1980

Département fédéral
des transports, des communications
et de l'énergie

1. Die zu genehmigenden Vereinbarungen betreffen den Antrag nicht bei. Eine vollständige Beurteilung war unbeschrieben nicht möglich. Wir beantragen deshalb, dass uns die Vertragstexte umgehend nachgeliefert werden. Wir behalten uns eine Schlumpf unseres Mitbetrachts nach Erhalt dieser Texte vor. Die Texte müssen sodann dem Bundesrat bei der Beratung des Geschäftes zur Verfügung stehen.
2. Aus der Beschreibung der Vereinbarungsinhalte im Botchaftsentwurf geht klar hervor, dass die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten verändert werden. Die Bemerkung, dass dem Bund mit den Vereinbarungen keine neuen Verpflichtungen auferlegt würden, ist deshalb falsch (Übersicht, 4. Absatz und 6. 11 Ziff. 4). Würde dies zutreffen, müssten die Vereinbarungen ja gemäss ständiger Praxis der Bundesbehörden der Bundesversammlung gar nicht vorgelegt werden.
Wir beantragen deshalb, diese Bemerkungen zu streichen; allenfalls könnten sie durch einen Passus ersetzt werden, dass der Bund finanziell nicht stärker als bisher belastet werde.
3. Einige redaktionelle Ungenauigkeiten wird unser Bundesamt für Justiz mit der GD PTT direkt bereinigen.

EIDG. JUSTIZ- UND POLIZEIDEPARTEMENT

M. 1491 chS/LS/kp

3003 Bern, den 12. August 1980

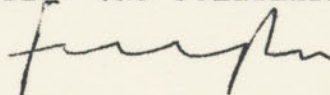
AusgeteiltAn den B u n d e s r a tRatifikation der am 18. Weltpostkongress unterzeichneten Urkunden

M i t b e r i c h t

zum Antrag des Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes
vom 11. Juli 1980

1. Die zu genehmigenden Vereinbarungen liegen dem Antrag nicht bei. Eine vollständige Beurteilung war uns deshalb nicht möglich. Wir beantragen deshalb, dass uns die Vertragstexte umgehend nachgeliefert werden. Wir behalten uns eine Ergänzung unseres Mitberichts nach Erhalt dieser Texte vor. Die Texte müssen sodann dem Bundesrat bei der Beratung des Geschäftes zur Verfügung stehen.
2. Aus der Umschreibung der Vereinbarungsinhalte im Botschaftsentwurf geht klar hervor, dass die Rechte und Pflichten der Mitgliedsstaaten verändert werden. Die Bemerkung, dass dem Bund mit den Vereinbarungen keine neuen Verpflichtungen auferlegt würden, ist deshalb falsch (Uebersicht, 4. Absatz und S. 11 Ziff. 4). Würde dies zutreffen, müssten die Vereinbarungen ja gemäss ständiger Praxis der Bundesbehörden der Bundesversammlung gar nicht vorgelegt werden.
Wir beantragen deshalb, diese Bemerkungen zu streichen; allenfalls könnten sie durch einen Passus ersetzt werden, dass der Bund finanziell nicht stärker als bisher belastet werde.
3. Einige redaktionelle Ungenauigkeiten wird unser Bundesamt für Justiz mit der GD PTT direkt bereinigen.

EIDG. JUSTIZ- UND POLIZEIDEPARTEMENT





SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI
 CHANCELLERIE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE
 CANCELLERIA DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA

3003 Bern, 14. August 1980
 Rc/Ts

Ausgeteilt

An den Bunderrat

Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement, Antrag vom
 13. August 1980

Botschaft über die am XVIII. Weltpostkongress in Rio de Janeiro
 unterzeichneten Urkunden

Mitbericht

zum Antrag des Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes
 vom 11. Juli 1980

Wir stellen fest, dass der Botschaftsentwurf keinen Hinweis auf die Richtlinien der Regierungspolitik enthält. Nach Art. 45quinquies des Geschäftsverkehrsgesetzes ist in jeder Vorlage das Verhältnis zu den Richtlinien der Regierungspolitik darzustellen. Diese Darstellung kann in jenen Fällen, in denen die Vorlage wegen der beschränkten politischen Bedeutung oder des Routinecharakters in den Richtlinien nicht ausdrücklich vorgesehen ist, die Unterbreitung an die eidg. Räte sich aber mit den allgemeinen Zielsetzungen der Richtlinien vereinbaren lässt, in Form eines kurzen Hinweises erfolgen.

Wir beantragen daher die Ergänzung der Botschaft durch einen Abschnitt

5 Richtlinien der Regierungspolitik

Die Vorlage steht im Einklang mit den Richtlinien der Regierungspolitik (BBl 1980 I 588).
 (Abschnitt 5 wird Abschnitt 6)

Im vorliegenden Fall wurde diese Ergänzung auf den für den Druck bestimmten Manuskripten nach Rücksprache mit dem Sachbearbeiter bereits vorgenommen.

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI
 Der Bundeskanzler